



Национальный
исследовательский университет



Факультет Artes Liberales
Варшавский университет



Фонд Instytut
Artes Liberales

Международная школа

Филология и межкультурный трансфер в Европе

(от античности до начала XXI века)

в рамках Международной гуманитарной школы

г. Варшава, Республика Польша

8–10 декабря 2015 года

ПРОГРАММА

Рабочие языки

Русский, английский

Место проведения

Варшавский университет, факультет Artes Liberales
ул. Добра, 72, факультет Artes Liberales

8 декабря, вторник

Время	Мероприятие
9:30 – 10:30	Регистрация участников
10:30 – 11:00	Открытие Международной школы
10:30 – 10:40	Проф. Ежи Аксер, <i>факультет Artes Liberales Варшавского университета</i> Приветствие
10:40 – 10:50	Проф. Елена Пенская, <i>школа филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Приветствие
10:50 – 11:00	Проф. Людмила Шипелевич, <i>Институт русистики Варшавского университета</i> Приветствие

Секция 1 (конференц-зал)

Время	Мероприятие
11:00 – 11:50	Гасан Гусейнов, <i>д.ф.н., профессор школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Новые задачи классической риторики в постгутенберговскую эпоху (мастер-класс)
11:50 – 12:30	Николай Бондарко, <i>д.ф.н., доцент Санкт-Петербургской школы социальных и гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Pro captu lectoris habent sua fata libelli: средневековый текст на научно-исследовательском семинаре (доклад)
12:30 – 13:00	Каролина Гуревич, <i>студентка школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Перевод средневекового исторического сочинения на современный язык: Киевская летопись (доклад)
13:00 – 13:30	Анастасия Преображенская, <i>аспирантка школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Польская культура и русская придворная жизнь XVII века в сочинениях Симеона Полоцкого (доклад)
13:30 – 14:10	Йорг Шульте, <i>PhD, профессор, Институт славистики, Кельнский университет</i> Идея Ренессанса в славянской культуре и культуре иудаизма на территории Восточной и Центрально-Восточной Европы (лекция)
14:10 – 14:50	Джоанна Кулас, <i>исследователь, Институт славистики, Кельнский университет</i> Как создаются истории литератур? "Rotuły" Николая Кохановского. Историко-критический анализ (лекция)

9 декабря, среда

Секция 2 (конференц-зал)

Время	Мероприятие
10:00 – 10:40	Екатерина Болтунова, <i>к.и.н., доцент школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Варшава и Санкт-Петербург в церемониальном пространстве друг друга (конец XVIII – первая треть XIX в.) (доклад)
10:40 – 11:20	Елена Пенская, <i>д.ф.н., профессор, руководитель школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Польские интеллектуалы и их участие в русской журналистике 1860-х (доклад)
11:20 – 11:50	Надежда Шмулевич, <i>студентка школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Драматургия Тенниси Уильямса на польской сцене (доклад)
12:00 – 12:50	Марта Казьмерчак, <i>к.ф.н., Институт прикладной лингвистики Варшавского университета</i> Издательское дело и вопросы межкультурной коммуникации на примере польских изданий «Приключений Эраста Фандорина» (лекция)
12:50 – 13:30	Анна Щенсны, <i>к.ф.н., Институт прикладной лингвистики Варшавского университета</i> Близкородственные языки, смежные культуры – в чем переводческие трудности? (лекция)

Секция 3 (ауд. № 8)

Время	Мероприятие
10:00 – 10:40	Марэк Лазински (Marek Łaziński), <i>профессор Варшавского университета</i> Verbal Aspect in Legal Texts: Polish and Russian Penal Codices (доклад)
10:40 – 11:20	Марта Ямругевич (Marta Jamrógiewicz), <i>аспирантка Варшавского университета</i> Biaspectual Verbs in Polish Against the Slavic Background (лекция)
11:20 – 12:00	Даниэль Бунчич (Daniel Bunčić), <i>профессор, Кельнский университет, Центр лингвистики</i> Is Biaspectuality Aspectual Neutrality? (доклад)
12:00 – 12:40	Мира Бергельсон, д.ф.н., <i>профессор школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> (соавторы – Андрей Кибрик, Мария Раскладкина) Alaskan Russian: Linguistic and Cultural Studies (лекция)
12:40 – 13:20	Ольга Еремина, <i>к.ф.н., PhD in Linguistics, доцент, директор Центра преподавания РКИ НИУ ВШЭ</i> Преподавание русского языка: особенности работы со студентами-эритажниками (heritage speakers) (лекция)
13:20 – 14:00	Марта Казьмерчак, <i>к.ф.н., Институт прикладной лингвистики Варшавского университета</i> Творчество Чеслава Милоша (мастер-класс)
14:00 – 14:30	Вопросы-ответы

10 декабря, четверг

Секция 4 (конференц-зал)

Время	Мероприятие
10:30 – 11:10	Ольга Еремина, <i>к.ф.н., PhD in Linguistics, доцент, директор Центра преподавания РКИ НИУ ВШЭ</i> Роль курсов по профессиональному письму в подготовке к научной работе и конкурсам НИР (доклад)
11:10 – 11:50	Мира Бергельсон, <i>д.ф.н., профессор школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Мадина Куанова, <i>победитель конкурса НИРС-2014 НИУ ВШЭ</i> Актуальные лингвистические исследования и преподавание языков (доклад)
11:50 – 12:30	Анна Глоговска, <i>к.ф.н., Институт прикладной лингвистики Варшавского университета</i> Петр Михаловски, <i>Институт русистики Варшавского университета</i> Современные СМИ в процессе обучения письменному переводу (на материале русского и польского языков) (лекция)
12:30 – 13:00	Сергей Хватов, <i>к.ф.н., доцент Института русистики Варшавского университета</i> Деловая коммуникация в подготовке филолога-русиста (доклад-презентация)
13:00 – 13:30	Людмила Шипелевич, <i>профессор Института русистики Варшавского университета</i> Инновационные технологии в обучении РКИ (доклад-презентация)

Секция 5 (ауд. № 8)

Время	Мероприятие
10:30 – 11:10	Анна Щенсны, <i>к.ф.н., Институт прикладной лингвистики Варшавского университета</i> Обратная перспектива в переводе на основании анализа русского перевода записок Астольфа де Кюстина «Россия в 1839 году» – к вопросу о культурно-специфическом (лекция)
11:10 – 12:00	Гасан Гусейнов, <i>д.ф.н., профессор школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> История идей в биографических траекториях XX века: В.И. Иванов, А.Ф. Лосев и С.С. Аверинцев (мастер-класс)
12:00 – 12:30	Елена Пенская, <i>д.ф.н., профессор, руководитель школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i> Адам Михник и его политический язык. «Газета выборча» с 1989 по 2010-е (доклад)
12:30 – 13:00	Анастасия Семенова, <i>Казахстанский филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Астане, победитель конкурса НИРС-2014 НИУ ВШЭ</i> История и вымысел в поэме М.М. Хераскова «Россияда» (доклад)

Конференц-зал

14:00 – 15:30	Все участники Школы Круглый стол «Новейшие и классические методы работы с текстами» Модератор: Гасан Гусейнов, <i>д.ф.н., профессор школы филологии факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ</i>
15:30 – 16:00	Закрытие Международной школы